

**Міністерство освіти і науки України  
Уманський державний педагогічний університет  
імені Павла Тичини  
Британська Рада в Україні  
Українська асоціація дослідників освіти  
Офіс трансатлантичної мобільності університету  
імені Адама Міцкевича**

**ТРАНСФОРМАЦІЇ В УКРАЇНСЬКІЙ ОСВІТІ І  
НАУКОВИХ ДОСЛІДЖЕННЯХ: СВІТОВИЙ  
КОНТЕКСТ**

**МАТЕРІАЛИ  
Міжнародної наукової конференції**

**ЧАСТИНА II**

**Умань 2017**

**Редакційна колегія:**

<b>Безлюдний Олександр Іванович</b>	Ректор Уманського державного педагогічного університету імені Павла Тичини, доктор педагогічних наук, професор
<b>Сокирська Владилена Володимирівна</b>	Проректор із наукової роботи та міжнародного співробітництва Уманського державного педагогічного університету імені Павла Тичини, кандидат історичних наук, професор
<b>Бріт Надія Михайлівна</b>	Директор Регіонального центру навчання іноземних мов Уманського державного педагогічного університету імені Павла Тичини, кандидат педагогічних наук, доцент
<b>Заболотна Оксана Адольфівна</b>	Завідувач кафедри іноземних мов Уманського державного педагогічного університету імені Павла Тичини, доктор педагогічних наук, професор
<b>Вінг Тетяна Олександрівна</b>	Заступник декана з наукової роботи факультету іноземних мов Уманського державного педагогічного університету імені Павла Тичини, кандидат філологічних наук, доцент

**Відповідальний за випуск:** кандидат педагогічних наук, доцент **Капелюшна Т. В.**

Автори несуть відповідальність за наукову вірогідність і коректність уміщених у збірнику матеріалів

М 65 Трансформації в українській освіті і наукових дослідженнях: світовий контекст: матеріали міжнародної наукової конференції, 25-26 травня 2017 р., м. Умань: ВПЦ «Візаві», 2017. - Ч. 2 - 228 с.

Матеріали збірника присвячено висвітленню проблем, які обговорювалися на Міжнародній науковій конференції «Трансформації в українській освіті і наукових дослідженнях: світовий контекст», зокрема: академічна мобільність як інструмент входження України у світовий освітній простір, освітня теорія і практика у світовому контексті, мовний дискурс у соціальній і освітній практиці, шкільний учитель іноземних мов нового покоління тощо.

Видання призначене для науковців, аспірантів, викладачів, студентів та всіх, хто цікавиться здобутками у галузі освіти.

З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ЗІ СТУДЕНТАМИ-МАГІСТРАМИ.....	212
<i>Мирослава Юрченко</i>	
ДЕРЖАВНА АТЕСТАЦІЯ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ ВИПУСКНИКІВ З МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ.....	214
<i>Юлія Якуба</i>	
ІНТЕРНАЦІОНАЛІЗАЦІЯ ХОРЕОГРАФІЧНО-ПЕДАГОГІЧНОЇ ОСВІТИ В УКРАЇНІ: ТЕОРІЯ І ПРАКТИКА.....	218
<i>Ольга Яловенко</i>	
СВОСРІДНІСТЬ ПЕРЕДАЧІ ТРАНСКУЛЬТУРНОЇ ІДЕНТИЧНОСТІ ПЕРСОНАЖА ПРИ ПЕРЕКЛАДІ ТВОРІВ Д. ЛАГІРІ (ІМЕНУВАННЯ ГЕРОЇВ ТА МОВА ЯК ОЗНАКА ГІБРИДНОСТІ).....	220
<i>Олена Яременко-Гасюк</i>	
ДОСВІД ІНКЛЮЗИВНОГО НАВЧАННЯ ЯК ОДНА З УМОВ ФОРМУВАННЯ ІНШОМОВНИХ КОМУНІКАТИВНИХ НАВИЧОК МАЙБУТНЬОГО ФАХІВЦЯ.....	221
<i>Олена Ярова</i>	
"ЦІЛІ" ЯК КЛЮЧОВИЙ КОНЦЕПТ ЄВРОПЕЙСЬКОЇ ПОЧАТКОВОЇ ОСВІТИ.....	223

**Олена Яременко-Гасюк**  
*Національний педагогічний університет  
імені М.П. Драгоманова,  
(Київ, Україна)*

**ДОСВІД ІНКЛЮЗИВНОГО НАВЧАННЯ ЯК ОДНА З УМОВ  
ФОРМУВАННЯ ІНШОМОВНИХ КОМУНІКАТИВНИХ НАВИЧОК  
МАЙБУТНЬОГО ФАХІВЦЯ**

*Сутність проблеми та стан її дослідження.* Європейські та загальноосвітні тенденції і пріоритети розвитку освітнього простору безпосередньо впливають на стан освіти нашої країни як європейської держави.

Саме налагодження міжнародної співпраці між освітніми установами як на рівні державних органів управління освітою, так і на рівні окремих вузів зробить можливим прискорення процесів реформування освіти та гармонізацію її із системами освіти провідних держав світу [1]. У цьому сенсі актуальним є питання впровадження та розвитку академічної мобільності у провідних вузах нашої країни, яка забезпечить та забезпечує майбутніх фахівців можливостями навчатися в найкращих вузах і набути досвід зарубіжного професійного навчання. Наразі, багато зарубіжних та вітчизняних науковців досліджують особливості цієї проблеми Ф. Альтбах, Х. де Віт, Л. Грицьок, Б. Джонс, С. Калашнікова, А. Лякішева, С. Маргінсон, В. Тайхлер та інші, які розглядають академічну мобільність як один з компонентів більш широкого процесу інтернаціоналізації вузів [2, 3, 4, 6].

За визначенням фінської професорки Мінни Сьедерквіст, інтернаціоналізація на рівні вузу - це процес перетворення національного вузу в інтернаціональний, включення міжнародного аспекту у всі компоненти управління університетом з метою підвищення якості викладання і досліджень і досягнення необхідних компетентностей [6].

В даний час інтернаціоналізація вузу розглядається як одна з найважливіших характеристик конкурентоспроможності сучасного університету, а показники інтернаціоналізації, відповідно, мають велику вагу серед інших показників ефективності діяльності ВНЗ [2].

Європейський Союз вже має значний досвід у підтримці інтернаціоналізаційних явищ, все ж таки найбільше акцентуючи студентську мобільність - найважливіший аспект інтернаціоналізації. Вже склалася єдина думка, що «основним європейським внеском у розвиток концепції інтернаціоналізації є успішний досвід реалізації програм підтримки академічної мобільності студентів і викладачів», головним чином за допомогою європейських програм Еразмус, Сократес, навчання впродовж життя [5].

*Методологія.* В нашій роботі ми хотіли б розглянути більш детально критерії інтернаціоналізації вузів на рівні студентів, спираючись на наш власний практичний досвід та спостереження під час проведення занять в інклюзивних групах з різних спеціальностей. Отже основними критеріями є, по-перше, лінгвістична та комунікативна підготовка студентів з однієї з трьох мов (англійська, німецька, французька), що, на жаль, є великою перешкодою, особливо для студентів техніко-технологічних спеціальностей. Неналежне володіння мовою виливає й на наступні критерії процесу інтернаціоналізації на рівні студентів, а саме на наявність міжнародного контенту у змісті дисципліни та читання окремих лекцій і курсів іноземною мовою. На наш погляд, ситуацію можна виправити наявністю іноземних студентів у навчальному процесі вузу, особливо студентів з кращих вузів світу, які добре володіють іноземною (в нашому випадку, англійською) мовою.

Навчання іноземних студентів, або інклюзивне навчання студентів зарубіжних вузів - є також одним з показників інтернаціоналізації університету. Більш того, частка іноземних студентів входить в основні критерії ефективності вузу. На перший погляд ця компонента інтернаціоналізації має невеликий вплив на покращення іншомовних навичок студента. Однак досвід показує, що тільки неформальне спілкування з однолітками дозволяє актуалізувати знання іноземних мов, перетворити їх в мовні та комунікативні компетентності. І саме безпосереднє спілкування формує готовність студента до навчання в зарубіжному вузі, що також включає інклюзивне навчання наших студентів у вищих навчальних закладах за кордоном, зарубіжну практику, ознайомчі програми, які не лише підвищують ключові компетентності студента, а й якість нашого випускника.

Ще один показник, участь у спільних освітніх програмах, організованих в навчальному вузі, як короткострокових, так і з видачею диплома (бакалаврські та магістерські програми подвійного диплому і т.д.). Ця компонента

інтернаціоналізації, по-перше, слугує сходиною до участі в програмах вищої мобільності, по-друге, дозволяє удосконалювати загальнокультурні компетентності студентів за рахунок їх залучення до роботи в складі команди проекту, яким, по суті, й є короткострокові освітні програми, і, звичайно ж, розвиває іншомовні комунікативні навички та вміння.

*Висновки.* Отже, саме інтернаціоналізаційні процеси відкривають широкі можливості для вдосконалення іншомовних комунікативних навичок, які сприятимуть реальному зростанню і модернізації вітчизняних вузів. Запровадження гірограмм інклюзивного навчання зарубіжних студентів, короткострокових ознайомчих програм та програм подвійних дипломів може забезпечити, з одного боку, лінгвістичну та комунікативну підготовку майбутнього спеціаліста, а з іншого - високу академічну якість, за рахунок практичної спрямованості освітніх програм як необхідних передумов підвищення конкурентоспроможності майбутніх фахівців.

### **Список використаних джерел:**

1. Бобров В. Я. Міжнародні тенденції інтернаціоналізації вищої освіти на сучасному етапі економічного розвитку / В. Я. Бобров // Теорії мікроекономіки. - 2002. - Вип. 15. - С. 44—51.
2. Правові засади реалізації «Болонського процесу в Україні» / за заг. Ред. В.Лугового, С.Калашнікової. - К.: ДП «НВЦ «Пріорітет», 2014. - 156 с.
3. Реалізація програм «подвійний диплом» як спосіб входження вітчизняних ВНЗ до спільного європейського простору вищої освіти / Л.К.Грицюк, А.В.Лякішева. // Вища школа науково-практичне видання. - 2014. - № 5 - С. 87-95
4. Jones E. Internationalisation - Aid, Trade, Pervade / E Jones// University World News/ - 2011. - N 195
5. Education Trends in Perspective: Analysis of the World Education Indicators. - UNESCO Institute for Statistics, OECD, 2005. - 232 p. [Electronic resource]. - URL : <http://www.uis.unesco.org/TEMPLATE/pdiywei/WEI2005.pdf>
6. Soderqvist, M. Internationalization and its Management at Higher-Education Institutions. Applying conceptual, content and discourse analysis. Helsinki, Helsinki School of Economics : HSE Print, 2007. - 271 p.

**Олена Ярова**

*Бердянський державний педагогічний університет  
(Бердянськ, Україна)*

## **"ЦІЛІ" ЯК КЛЮЧОВИЙ КОНЦЕПТ ЄВРОПЕЙСЬКОЇ ПОЧАТКОВОЇ ОСВІТИ**

**Сутність проблеми, стан її дослідження. В** англійській науковій літературі термін "цілі" має декілька варіантів перекладу (aims, goals, objectives,